

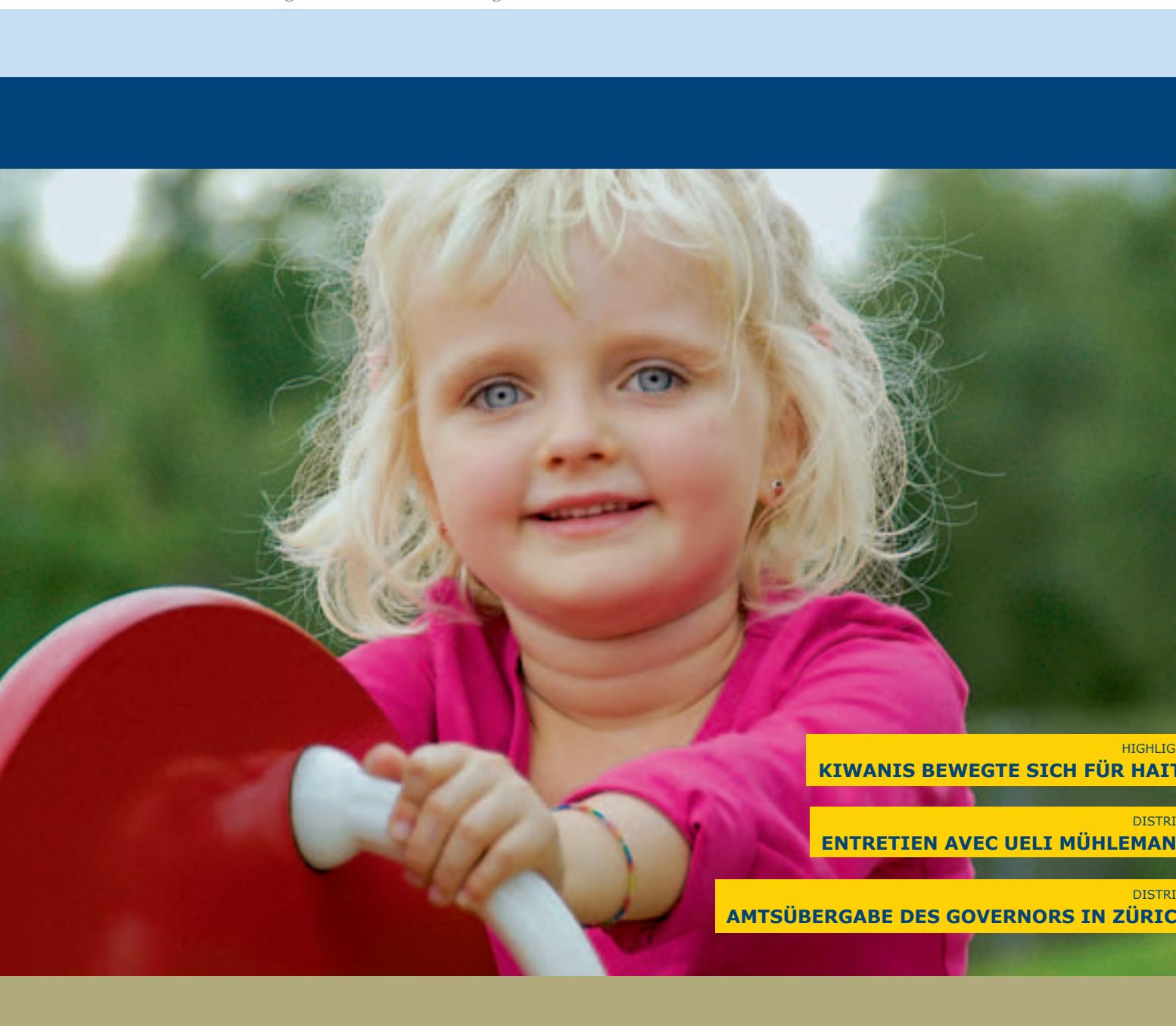
Nr. 1 – 2011/12
Dezember/Décembre

Kiwanis www.kiwanis.ch



Kiwanis
District
Switzerland
Liechtenstein

Kiwanis ist eine weltweite Organisation von Freiwilligen, die sich aktiv für das Wohl von Kindern und der Gemeinschaft einsetzen.



HIGHLIGHT

KIWANIS BEWEGTE SICH FÜR HAITI

DISTRICT

ENTRETIEN AVEC UELI MÜHLEMANN

DISTRICT

AMTSÜBERGABE DES GOVERNORS IN ZÜRICH

Kiwanis est une organisation mondiale formée de bénévoles qui s'engagent activement au service de la collectivité et particulièrement des enfants.
Kiwanis è un'organizzazione mondiale di persone volontariamente impegnate a favore della collettività e in particolare dei bambini.
Kiwanis è ina organisazion mundiala da voluntaris che s'engaschan activamain per il bainstar da la cuminanza e surtut dals uffants.



ATEMBERAUBEND SCHÖN. UNWIDERSTEHLICH EFFIZIENT. DER NEUE JAGUAR XF.

Erleben Sie den neuen JAGUAR XF und damit höchste Effizienz. Mit seiner neuen Optik, dem aufgewerteten Interieur und den effizientesten High-Tech-Motoren aller Zeiten lässt er keine Wünsche offen. Dank seinem sparsamen 2.2-Liter-Dieselaggregat mit 8-Stufen-Automatik und innovativer Stopp/-Start-Technologie erzielt der JAGUAR XF einen Normverbrauch von lediglich 5.4 Liter auf 100 km und erreicht damit die Energieeffizienzkategorie A.

Geniessen Sie den grosszügigen Luxus, den Sie sich immer gewünscht haben, und das zu Konditionen, von denen Sie bisher nur träumen konnten. Der JAGUAR XF ist bereits ab CHF 59 500.– erhältlich. Kontaktieren Sie noch heute Ihren JAGUAR-Fachmann für eine Probefahrt. www.jaguar.ch



JAGUAR XF

INHALT

DISTRICT EXECUTIVE COMMITTEE

Governor: Ueli Mühlmann (KC Bern-Aare)
Governor-Elect: Robert Jenefsky (KC Genève-Métropole)
Imm. Past Governor: Max Oesch (KC Sihltal-Zürich)
District Secretary: Beat Aberegg (KC Bern-Aare)
District Treasurer: Eugen Mossdorf (KC Zürich-Flawil)

IMPRESSUM

Herausgeber/Editeur
Kiwanis, District Service Center
District Switzerland-Liechtenstein
6221 Rickenbach
Redaktion/Rédaction
Leitung: Thomas O. Koller (KC Zürich)
Redaktor: Stefan Spirig
vector communications, Weinbergstrasse 131,
Postfach, 8042 Zürich, Telefon 043 299 66 11,
Fax 043 299 66 22, E-Mail: spirig@vectorcom.ch

Korrespondenten/Correspondants
Bern/Berner Oberland/Oberwallis:
Urs Huber (KC Bern-Aare),
Tel. 031 351 27 27, urs.huber@solnet.ch
Berner Mittelland/Seeland/Oberaargau/Emmental:
Samuel Lanz (KC Langenthal),
Tel. 062 962 31 04, samlanz@bluewin.ch
Liechtenstein/Ostschweiz:
Hans Hürlemann (KC Säntis), Tel. 071 364 18 23,
h.huerlemann@bluewin.ch
Nordwestschweiz: Ulrich Frei (KC Oberbaselbiet),
Tel. 061 983 11 11, ulrich.frei@bluewin.ch
Romandie (Division 1-4):
Olivier Cherpillod (KC Pully), Tel. 076 331 73 20,
o.cherpillod@hispeed.ch
Romandie (Division 5-6):
Blaise Nicolet (KC Martigny), Tel. 079 404 50 52,
blaise.nicolet@management-events.ch
Südbünden/Südtirol:
Jon Manatschal (KC St.Moritz/Oberengadin),
Tel. 081 852 50 64, jon.manatschal@ticino.com
Nordbünden/Herrschaft:
Cornelia Lindner (KC Davos), Tel. 076 347 15 59,
cornelia.lindner@heraproductions.ch
Ticino: Stefano Pescia (KC Lugano),
Tel. 079 621 35 79, stefano.pescia@illustrazione.ch
Zentralschweiz/Luzern:
Roger Manzardo (KC Luzern),
Tel. 041 410 59 31, r.manzardo@bluewin.ch

Lektorat/Lectorat
Français: Philippe Clemmer
Téléphone 044 391 83 92 (KC Zurich-Romandie)
Deutsch: Cavelti AG, Druck und Media,
Wilerstrasse 73, Postfach 182, 9201 Gossau,
Telefon 071 388 81 81
Italienisch: Stefano Pescia, Caslano,
Telefono 079 621 35 79 (KC Lugano)

Abonnement
Mitgliedschaftspresse

Verlag, Produktion, Versand
Edition, production, expédition
Kiwanis Journal, c/o Cavelti AG, Andreas Cavelti,
Wilerstrasse 73, 9200 Gossau (KC Gossau-Flawil)

Inserate und Beilagen/Régie des annonces
Karl Mühlbach, Im Hof 7, 8606 Greifensee,
Telefon 055 212 87 47, Mobile 079 400 92 65,
Fax 055 212 87 80, k_s.muehlebach@bluewin.ch
(KC Zürich-Höngg)

Erscheint/Paraît
6-mal jährlich / 6 fois par an

Internet
www.kiwanis.ch

Redaktionsschluss/Délai de rédaction:
für Heft Nr. 2-11/12: 16.12.2011

EDITORIAL 04

SOZIALAKTIONEN

Highlight: Kiwanis bewegte sich für Haiti 06
Highlight: Kiwanis se mobilise pour Haïti 08
STEFAN SPIRIG

Sozialaktionen / Actions sociales 09

DISTRICT

Ueli Mühlmann im Gespräch 12
Entretien avec Ueli Mühlmann 13
STEFAN SPIRIG

«Wir engagieren uns!» – Amtsübergabe in Zürich 14
«Nous nous engageons!» – passation des pouvoirs
à Zurich 15
STEFAN SPIRIG

STIFTUNG

Ilse Oehler neue Vizepräsidentin des Stiftungsrates 16
Ilse Oehler nouvelle vice-présidente du conseil
de fondation 17
KF MARKUS SCHAPER

FORUM

Imagebroschüre erhältlich 18
Nouvelle brochure d'image 18
È disponibile la brochure dell'immagine 18
KF MARKUS SCHAPER

Herzlich willkommen in der Division 11 19
KF UELI FREI

Mit Kultur und Ambiente 20
KF UELI FREI

Portrait d'une Kiwanienne: Brigitte Favre 20
KF THOMAS O. KOLLER

Kiwanis ist auch Freundschaft 21
KF THOMAS O. KOLLER

AGENDA 22

TOPADRESSEN 23

EDITORIAL



KF THOMAS O. KOLLER



HIGHLIGHT: KIWANIS BEWEGTE SICH FÜR HAITI

Orthopädist Reto Weder beim Anpassen einer Prothese am Hôpital Albert Schweitzer in Haiti. Die Division 18 sammelte im September für Haiti (siehe Highlight-Artikel).

LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER

Kiwanis ist der Zeit voraus! Jahreswechsel und damit auch die Zeit der grossen Rochade in der ganzen Kiwaniswelt ist stets am 1. Oktober. In allen Clubs, auf der Stufe der Divisionen und auf der Ebene des Districts, treten neue Kräfte an, um die Kiwanis-Idee je auf ihre Art aufleben zu lassen. Lesen Sie, welche Ziele sich der neue Governor, Ueli Mühlemann, für sein Amtsjahr gesteckt hat.

Kiwanis ist der Zeit nicht nur voraus, Kiwanis hinkt der Zeit auch etwas hinterher. Während im Bundesrat (noch) vier Frauen und drei Männer regieren und in der Berufswelt zahlreiche Frauen in wichtigen Führungspositionen arbeiten, wird die Kiwanis-Idee erst von wenigen Frauen mitgetragen.

Über die Gründe kann man rätseln. Da gibt es die reinen Männerclubs, die Männerclubs bleiben wollen. Das ist ebenso legitim wie die Tatsache, dass es auch reine Frauenclubs gibt. Da gibt es aber auch die Männerclubs, die sich zu gemischten Clubs entwickelt haben. Und es gibt die Neugründungen, die praktisch ausschliesslich gemischt sind. Die Kiwanis-Landschaft bewegt sich also, und sie soll sich noch mehr bewegen. «Women Growth» heisst das Programm, das mehr Frauen für die Mitarbeit in unserer Organisation gewinnen will. Dieses Bestreben steht in Konkurrenz zu Feldern sozialen Engagements, die viele Frauen schon seit Jahrzehnten aktiv pflegen, über weite Strecken sogar beherrschen: Schulpflegen, Sozialbehörden, freiwillige Jugendarbeit etc. gehören dazu.

Wenn Kiwanis mit Frauen wachsen will, müssen wir Engagements entwickeln und Formen der Zusammenarbeit leben, die engagierte Frauen ansprechen. Mit unserem Engagement für die Jugend haben wir gute Voraussetzungen, alles andere müssen wir wollen.

Mit den besten Wünschen für die kommenden Festtage!

KF Thomas O. Koller, Chair Kiwanis Journal



Titelbild: Emilie Lou strahlte am Highlight-Anlass der Division 18 in Greifensee.



Jack Stark, Lt-Gouverneur Division 21 (au milieu), discute avec Ilse Oehler, la vice-présidente de la Fondation, et Eugen Mossdorf, le trésorier du District.



Eugen Mossdorf consegna a ogni membro del Comitato di organizzazione una bottiglia di vino. Beat Karlen (da sinistra), Andreas Fahrni, Peter Seeburger, Valentina Meier e René Berset ricevono il regalo con gratitudine.

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS

Le Kiwanis est en avance sur son temps! Le passage d'une année à l'autre, et par là aussi l'époque des grandes roades dans tout le monde kiwanien, se fait toujours le 1^{er} octobre. Dans tous les clubs, de même qu'au niveau des divisions et du district, de nouvelles forces font leur apparition.

Le Kiwanis n'est pas seulement en avance sur son temps, mais aussi un peu en retard. Alors qu'au Conseil fédéral gouvernent (encore) quatre femmes et trois hommes, et que dans le monde professionnel de nombreuses femmes travaillent dans des positions dirigeantes importantes, l'idéal kiwanien n'est encore partagé que par peu de femmes. On peut spéculer sur les raisons. Il existe des clubs purement masculins, qui veulent rester des clubs d'hommes. C'est tout aussi légitime que le fait qu'il y ait également des clubs purement féminins. Mais il existe aussi des clubs masculins qui ont évolué en clubs mixtes. Et il y a les clubs nouvellement fondés, qui sont presque exclusivement mixtes.

Le paysage kiwanien est donc en mouvement, et il devrait l'être encore davantage. «Women Growth» est le nom du programme qui vise à intéresser davantage de femmes à une collaboration dans notre organisation. Cet objectif est en concurrence avec des domaines d'engagement social dans lesquels les femmes sont déjà actives depuis des décennies, voire qu'elles dominent largement: domaine scolaire, institutions sociales, travail volontaire pour la jeunesse etc. Si le Kiwanis entend croître avec des femmes, nous devons développer des activités et des formes de collaboration qui interpellent des femmes désireuses de s'investir. Nous avons de bonnes prémisses avec notre engagement pour la jeunesse, nous devons en créer d'autres.

Avec nos meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année!

AK Thomas O. Koller, Chair Kiwanis Journal
(Traduction: AK Philippe Clemmer)

JAHRESMOTTO DES GOVERNORS UELI MÜHLEMANN

«*Wir engagieren uns!*»

CARE LETTRICI, CARI LETTORI

Kiwanis anticipa i tempi! Il cambio dell'anno e nel contempo il momento del grande avvicendamento nel mondo di Kiwanis avviene sempre il 1. di ottobre. In tutti i club, a livello di divisioni e del distretto subentrano forze fresche per realizzare a loro modo l'idea di Kiwanis.

Ma Kiwanis non anticipa solo i tempi, li ritarda pure un poco. Mentre nel Consiglio Federale (ancora) governano quattro donne e tre uomini e nel mondo professionale numerose donne lavorano in importanti posizioni dirigenziali, l'idea di Kiwanis è supportata ancora da poche donne. Si può speculare sulle ragioni. Ci sono i club puramente maschili che lo vogliono rimanere. Ciò è legittimo tanto quanto il fatto che esistono anche club unicamente femminili. Esistono però pure club di soli uomini che sono diventati club misti. Infine ci sono le nuove fondazioni di club che sono praticamente tutte miste.

Il paesaggio kiwaniano dunque si muove, e in futuro lo dovrà fare ancora di più. «Women Growth» si chiama il programma che intende attrarre più donne verso le attività della nostra organizzazione. Questa meta sta in diretta concorrenza con l'impegno sociale, che molte donne seguono in campi che gran parte di esse dominano già da parecchi decenni: l'educazione scolastica, le attività sociali, il volontariato per la gioventù ecc.

Se Kiwanis vuole crescere con le donne, deve sviluppare forme d'impiego e creare sistemi di collaborazione che interessano le donne già impegnate. Con il nostro sostegno in favore della gioventù disponiamo di buone premesse, tutto il resto dipende dalla nostra volontà.

Con i migliori auguri per le prossime feste!

AK Thomas O. Koller, Chair Kiwanis Journal
(Traduzione in italiano: AK Agostino Priuli, CK Coira)

Slogan de l'année:
«Nous nous engageons!»

Slogan dell'anno:
«Impegniamoci a fondo!»

Slogan of the year:
«We are committed!»



**DIVISION 18 SAMMELTE FÜR
HANDICAPIERTE KINDER**

Bahn 17 der Minigolf-Anlage war mit ihrer Steigung schwierig zu bezwingen.



Die Spielfreude war auch den Tennisspielern in der Halle anzumerken.

HIGHLIGHT

KIWANIS BEWEGTE SICH FÜR HAITI

Mitte September hiess das Motto im Migros Sport- und Erlebnispark Milandia in Greifensee «Kiwanis bewegt sich für handicapierte Kinder in Haiti». Die Division 18 unter Initiant und OK-Präsident Beat Karlen hat den Grossanlass organisiert und damit über 30 000 Franken für Kinder in Haiti gesammelt. Das Geld erhält das Hôpital Albert Schweitzer in Deschappelles, Haiti.

Um für die Kinder in Haiti zu sammeln, hat die Division 18 mit ihren insgesamt neun Clubs einen Grossanlass organisiert. Im Migros Sport- und Erlebnispark Milandia in Greifensee ging es Mitte September rund: Sechs Sportarten standen für die Teilnehmenden zur Auswahl: Minigolf, Tennis, Tischtennis, Golf Driving Range, Bogenschiessen und eine Finnenbahn. Die Division pflegt direkten und persönlichen Kontakt zu Dr. Silvia Ernst, der leitenden Ärztin des Hôpital Albert Schweizer in Haiti. Sie ist die Nachfolgerin von Dr. Rolf Maibach, dem Schweizer des Jahres 2010. Der Erlös des Sport-Events fliesst volumnäglich dem Hôpital Albert Schweizer zu.

6000 AMPUTIERTE IN HAITI

Durch das verheerende Erdbeben im Januar 2010 in Haiti haben tausende Kinder Körperteile verloren. Ihre natürliche Bewegungsfreude wurde dadurch von einem Tag auf den anderen eingeschränkt. Am Kiwanis-Anlass in Greifensee stellten Chirurgin Charlotte Sadowski-Cron und Orthopädist Reto Weder das Spital in einer Präsentation kurz vor. Beide waren bereits am Hôpital Albert Schweizer (HAS) tätig. Reto Weder erklärte die Prothesenarbeit: «Es sind einfache, aber sehr zweckmässige Prothesen, die wir in Haiti verwenden. Es braucht geeignete Materialien, da es bis zu 40 Grad heiss wird.» Zum Beispiel sind die Kniegelenke viel günstiger als in hochentwickelten Staaten, sie kosten etwa 500 Franken pro Stück. Bei uns sind es schnell einmal 20 000 Franken. Diese Kniegelenke können bei Kin-

dern über Jahre hinweg verwendet werden. «Die Prothesen werden nach dem Modularsystem verlängert, wenn die Kinder wachsen», erwähnte Reto Weder. «Durch das verheerende Erdbeben vom Januar 2010 gibt es etwa 6000 Amputierte in Haiti», so Weder. Am HAS wurden bereits rund 800 Prothesen eingesetzt. «Unsere Arbeit ist also nicht nur ein Tropfen auf den heissen Stein, sondern ein kleiner Wasserfall», zeigte sich Weder erfreut.

INSGESAMT 160 TEILNEHMER

OK-Präsident Beat Karlen vom KC Uster freute sich riesig über den Anlass: «Die Idee dazu ist vor eineinhalb Jahren entstanden. Bereits vor zehn und vor 18 Jahren hatten wir Grossanlässe für Kiwanis organisiert. Jetzt war die Zeit wieder einmal reif.» Ein Team war ziemlich schnell gefunden: Valentina Meier (KC Zürich-Glattal) übernahm die Sekretariatsarbeiten, René Berset (KC Regensberg-Dielsdorf) widmete sich den Finanzen, Andreas Fahrni (KC Bülach) zeichnete für die Werbung verantwortlich und Peter Seeburger übernahm die Funktion des Sportministers.

EXOTISCHES BOGENSCHIESSEN

Am 17. September starteten die ersten Teilnehmer bereits um 10.00 Uhr. Auf der Finnenbahn zeigte sich nur wenig Volk; bei den anderen Disziplinen ging es enger zu und her: Das Bogenschiessen in der Halle war teilweise ausgebucht; die Minigolfanlage war voller Erwachsener und Kinder; die Golf Driving Range bot ebenfalls kaum noch freien Platz. Insgesamt 160 Personen – Kiwaner, Angehörige, Bekannte und deren Sprösslinge – waren letztlich mit dabei. Für 50 Franken konnte jeder Teilnehmer ein Sportticket kaufen; man durfte natürlich auch gleich mehrere Tickets erstehen. «Ein Paar hat 300 Franken bezahlt und drei Sportarten ausgeübt», strahlte OK-Präsident Beat Karlen. «Zudem habe ich heute spontan ein grosses Spenden-Glas beim Eingang aufgestellt, da liegen sogar schon blaue Scheine drin», freute sich Karlen.



Viele Teilnehmer probierten das etwas exotische Bogenschiessen aus.



Am Abendanlass im Festzelt nahmen rund 90 Personen teil.

Nebst den Einnahmen der Sportteilnehmer kamen Gelder von vielen Sponsoren zusammen. Zudem kostete der Abendanlass inklusive Apéro und Buffet pauschal 85 Franken pro Person, wovon ein Teil auch nach Haiti fliesst.

«DIE GEMEINSCHAFT GELEBT»

Während des Abendanlasses, der im grossen Festzelt stattfand, überreichte Finanzchef René Berset den 30 000-Franken-Scheck für das HAS. Dr. Charlotte Sadowski-Cron und Orthopädist Reto Weder nahmen den Scheck stellvertretend für das Spital in Empfang. Schliesslich hielt am Kiwanis-Anlass Lt. Governor Philipp Brändle von der Division 18 eine kurze Ansprache: «Ich durfte das Projekt von meinem Vorgänger, Eugen Mossdorf, übernehmen. Zuerst sah es nicht gut aus bezüglich Teilnehmerzahl: Im Juni hatten wir erst 17 Anmeldungen», erläuterte Brändle. «Kiwanis bewegt sich nicht», habe ich damals gesagt», so Brändle. Letztlich freute sich der Lt. Governor ob der Teilnehmerzahl von 160 Personen. «Heute haben wir die Gemeinschaft gelebt, es war herrlich. Es hat uns zusammengebracht», sagte Brändle abschliessend. Die Laudatio übernahm Eugen Mossdorf, Past Lt. Governor der Division 18 und Geburthelfer des Grossanlasses: «Heute leben wir zwei Kiwanis-Grundsätze: Wir tun Gutes und pflegen unsere Freundschaften. Zudem machen wir etwas Nachhaltiges, was mich sehr freut.» Schliesslich überreichte Eugen Mossdorf, der

seit dem 1. Oktober 2011 als District Treasurer tätig ist, den OK-Vorstandsmitgliedern je eine Flasche Wein. Dankend nahmen diese das Präsent entgegen.

TOMBOLA UND REICHHALTIGES BUFFET

Es folgte die Tombola. Jeder Sportteilnehmer nahm automatisch an der Auslosung teil. Die Preise reichten von Schirmen über Taschen bis hin zu Essensgutscheinen. Viele Clubrestaurants (Clubtreffs) stellten sich als Sponsoren zur Verfügung. Letztlich gingen die Kiwanerinnen und Kiwaner, Partnerinnen und Partner, Familienmitglieder, Freunde und Bekannte zum wohlverdienten Abendessen über. Das Buffet hielt eine grosse Auswahl bereit: Verschiedene Salate, Gemüse, Fleischsorten und Weiteres fanden den Zuspruch der hungrigen Gäste. Auch ein Dessertbuffet gehörte dazu. Initiant und OK-Präsident Beat Karlen zeigte sich nach dem Grossanlass hochzufrieden: «Es war toll!», hielt er fest. «Du kannst nicht die Welt retten, aber du kannst einem einzelnen Menschen Hoffnung geben», lautet der Leitspruch des Hôpital Albert Schweitzer. Die neun Clubs der Division 18 haben ganze Arbeit geleistet und mit dem Grossanlass einen wertvollen Beitrag geleistet. Sogar das Wetter spielte mit und zeigte sich von der herbstlich-warmen Seite.

STEFAN SPIRIG



Schützenstrasse 1
8400 Winterthur
Telefon 052 338 20 22
www.betreuung-rundum.ch
info@betreuung-rundum.ch

Betreuung zu Hause?

**Wir haben rund um die Uhr Zeit.
– schweizweit**

Wir sind schnell einsetzbar, für Lang- oder Kurzzeiteinsätze.
Überbrückung / Entlastung / Ferienablösung etc.

Unsere schweizerdeutsch und deutsch sprechenden Betreuerinnen sind:

– geschult

– erfahren

– sozialkompetent

– nach gesetzlichen Vorgaben angestellt

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne und senden Ihnen unsere detaillierten Unterlagen!



**LA DIVISION 18 A RÉCOLTÉ DE L'ARGENT
POUR DES ENFANTS HANDICAPÉS**



Grand succès du riche buffet.

L'orthopédiste Reto Weder lors de la mensuration d'une prothèse à l'Hôpital Albert Schweitzer en Haïti.

HIGHLIGHT

KIWANIS SE MOBILISE POUR HAÏTI

A mi-septembre le Parc Migros Milandia (Sport et Aventure) à Greifensee avait pour thème «Kiwanis se mobilise pour des enfants handicapés en Haïti». Cette grande manifestation de la Division 18, due à l'initiative de Beat Karlen, qui présida également le comité d'organisation, a récolté ainsi plus de 30 000 francs destinés à des enfants d'Haïti. Cette somme est attribuée à l'Hôpital Albert Schweitzer de Deschappelles, Haïti.

Les activités menées à mi-septembre dans le Parc Milandia de Greifensee furent particulièrement intenses: six disciplines sportives figuraient au programme des participants: minigolf, tennis, tennis de table, practice de golf, tir à l'arc et piste finlandaise. La Division entretient des contacts directs et personnels avec la doctoresse Silvia Ernst, médecin en chef de l'Hôpital Albert Schweitzer en Haïti. Elle a succédé au Dr Rolf Maibach, le Suisse de l'année 2010. Le produit de cette manifestation sportive est intégralement attribué à l'Hôpital Albert Schweitzer.

6000 AMPUTÉS EN HAÏTI

A la suite du terrible tremblement de terre de janvier 2010 des milliers d'enfants ont été grièvement blessés et souvent amputés. Leur mobilité fut ainsi, d'un jour à l'autre, brutalement limitée. Lors de la manifestation du Kiwanis à Greifensee, Charlotte Sadowski-Cron, chirurgienne, et Reto Weder, orthopédiste, ont brièvement présenté l'hôpital, ces deux médecins ayant travaillé à l'Hôpital Albert Schweitzer (HAS). Suite à cette catastrophe ce sont près de 6000 enfants qui ont dû être amputés et environ 800 prothèses ont déjà été posées dans cet hôpital. Reto Weder, avec humour, fit part de sa tâche en ces termes: «Notre travail n'est pas seulement une goutte d'eau sur une pierre brûlante, mais une véritable chute d'eau».

160 PARTICIPANTS

Beat Karlen (KC Uster), initiateur et président du comité d'organisation, était rayonnant de bonheur: «l'idée est née il y a une année et demi» et un comité a été rapidement mis sur pied. Il était composé des personnalités suivantes: Valentina Meier (KC Zürich-Glatttal) se chargea du secrétariat, René Berset (KC Regensberg-Dielsdorf) prit en mains les finances, Andreas Fahrni (KC Bülach) se consacra à la publicité et Peter Seeburger s'improvisa ministre des sports.

Le 17 septembre, peu de gens sur la piste finlandaise, par contre, beaucoup de monde aux autres disciplines: le tir à l'arc, dans la halle, était partiellement saturé, le minigolf était envahi d'adultes et d'enfants, le practice de golf n'offrait quasiment plus de places libres. Ce sont finalement 160 personnes qui étaient présentes. Chaque participant pouvait acheter un ticket de sport d'un prix de Fr. 50.–. Il était bien sûr possible d'en acquérir plusieurs.

Au cours de la manifestation de la soirée, qui se tenait sous le grand chapiteau, René Berset, chef des finances, remit le chèque de 30 000 francs destiné au HAS. Charlotte Sadowski-Cron, chirurgienne, et Reto Weder, orthopédiste, se sont vus remettre ce chèque en tant que représentants de l'hôpital.

TOMBOLA ET RICHE BUFFET

S'en suivit la tombola. Chaque participant aux activités sportives prenait automatiquement part au tirage. Ensuite, chacun était invité à déguster un repas bien mérité. Beat Karlen, initiateur et président du comité d'organisation, se déclara ravi du déroulement de la manifestation: «C'était formidable!». Les neuf clubs de la Division 18 ont contribué, grâce à leur travail intensif, à la réussite de cette grande fête. Même le temps était de la partie en nous gratifiant d'une belle journée automnale pleine de soleil et de chaleur.

STEFAN SPIRIG

(TRADUCTION : AK PHILIPPE LAUBSCHER)

SOZIAL- AKTIONEN

CHINDER-OPENAIR MIT SPEZIELLEM KARUSSELL

KC NIDWALDEN

Bereits zum dritten Mal war das Kiwanis-Karussell in Stans vertreten.

Nach den Jahren 2007 und 2009 waren die Nidwaldner Kiwaner Anfang September erneut mit einem Kinderkarussell am Chinder-Openair Nidwalden in Stans präsent. Das Chinder-Openair findet alle zwei Jahre statt. Das leider nicht so schöne Wetter tat der Stimmung der kleinen und grossen Besucherinnen und Besucher dieses Festes jedoch keinen Abbruch. Wie in den

Vorjahren war das Kiwanis-Karussell auch dieses Jahr wieder ein Highlight am Chinder-Openair. Das Besondere an diesem Karussell ist, dass es durch Velofahren angetrieben wird. Also hiess es für die Kiwaner, kräftig in die Pedalen zu treten, damit die Kinder auch etwas erleben durften und das Ganze in Schwung kam. Es ist für die Kiwaner jedes Mal eine grosse Freude, so viele leuchtende Augen bei Gross und Klein zu sehen. Wenn das Chinder-Openair in zwei Jahren wieder



Das «Kiwanis»-Karussell wird durch die Velofahrer angetrieben.

stattfinden wird, ist der KC Nidwalden ganz sicher wieder mit dabei! Mehr Infos unter: www.chinder-openair.ch

KF PETER NIEDERBERGER

EIN GARTEN FÜR EIN GLÜCKLICHES LEBEN

KC Liestal

Mit Arbeitskraft und Geld aus der Sozialkasse holte der Club den Garten der Eingliederungsstätte Basel-Land aus der Midlife-Crisis.

«Wer ein Leben lang glücklich sein will, baut sich einen Garten.» Getreu diesem Motto übernahmen die Kiwaner des Clubs Liestal im Frühling dieses Jahres eine hehre Aufgabe. Der Garten der Eingliederungsstätte Basel-Land in der Kantonshauptstadt sollte neu gestaltet werden. Den Impuls für die Neugestaltung des vernachlässigten Gartens mit seinem verwaisten Sitzplatz löste Verena Flubacher aus. «Der Garten steckte in der Midlife-

Crisis», erzählte die Stiftungsratspräsidentin der Eingliederungsstätte bei der Einweihungsfeier schmunzelnd. KF Sergio Bianchi fungierte als «Motor» und brachte die Geschichte ins Rollen. Allerdings: «Wir wollten nicht einfach einen Check überreichen», erklärte er. Im März legte Bianchi die Idee seinen Kiwanis-Freunden vor.

Rund 400 Arbeitsstunden geleistet

In der Folge arbeitete ein Landschaftsplaner das Konzept aus. Der Garten sollte den Schwerstbehinderten als bessinnlicher Ort dienen und gleichzeitig zu einem Begegnungsort für Bewohner, Mitarbeiter und Besucher werden. Wichtig bei der Gestaltung war der therapeutische Hintergrund. Die Abdeckung des Brunnens besteht aus Sandstein, der in Bildhauerarbeit mit verschiedenen Formen und Figuren

verziert wurde. Zusammen mit der Heimleitung, den Betreuern und Bewohnern packten die Liestaler Kiwaner an vier Samstagen mit an und leisteten rund 400 Arbeitsstunden.

Der als Schauspieler und Tele-Basel-Moderator bekannte Daniel von Wattenwyl führte mit Witz und Humor durchs Einweihungsfest. Die Ansprachen der Verantwortlichen waren des Lobes voll: «Für die Beziehung zum Kiwanis Club Liestal sind wir sehr dankbar», sagte Verena Flubacher. «Man kann das Engagement der Kiwaner nicht genug würdigen», doppelte Stadtrat Lukas Ott nach.

Das Engagement des KC Liestal war in der Tat beachtlich. Nebst der Arbeitsleistung flossen rund 26 000 Franken aus seiner Sozialkasse in dieses Projekt. Seit 1975 unterstützt der Kiwanis Club Liestal die Eingliederungsstätte. Als Mitbegründer und Präsident der Baukommission ergriff damals KF Alfred Oberer die Initiative.

KF UELI FREI



TV-Moderator Daniel von Wattenwyl interviewt den Initiator und KF Sergio Bianchi.

VIER FAHRZEUGE FÜR DIE KINDERSPITEX

DIVISION 20

Im Rahmen der Rückzahlung eines Anteils des District-Kapitals standen rund 65 000 Franken zur Verfügung, die nach dem Motto «Serving the Children of the World» einem guten und nachhaltigen Zweck zugeführt wurden. Die Division 20 hat dem KinderSpitex-Verein in Horn vier Seat Ibiza übergeben. Die offizielle Schlüsselübergabe fand Mitte September statt.

Die Division 20 hat im Rahmen der Rückzahlung des District-Kapitals 65 000 Franken erhalten. Dadurch konnten der KinderSpitex Schweiz vier Fahrzeuge übergeben werden. Die vier Seat Ibiza stehen bereits voll im Einsatz. Der KinderSpitex-Verein in Horn beschäftigt viele Pflegefachfrauen, die meistens mit ihrem eigenen Fahrzeug unterwegs

Die Fahrzeugübergabe mit KinderSpitex-Ostschweiz-Gründer Thomas Engeli (von links), Past Lt. Governor Gerard de Bue von der Division 20 und Jürg Kreis, Past Governor 2008/2009.

sind. Da aber nicht jede Familie der Einsatzleiterinnen/Pflegefachfrauen über zwei Fahrzeuge verfügt, muss oft auf den öffentlichen Verkehr zurückgegriffen werden, was einiges an Zeitverlust bedeutet. Da die KinderSpitex jetzt über vier eigene Fahrzeuge verfügt, können im Jahr mindestens 15 000 Franken eingespart werden.

Das Unterstützungsprojekt KinderSpitex Schweiz von Kiwanis erfüllt auf vorbildliche Weise das Motto «Serving the children of the world». Die Kin-

derSpitex Schweiz erhält für die Pflege der Kinder mit Geburtsgebrechen keine Unterstützung von der öffentlichen Hand. Ein Teil der Leistungen, etwa zwei Drittel davon, kann über die Krankenkassen und die IV abgerechnet werden. Da aber die Pflege der schwer erkrankten Kinder viel intensiver und aufwendiger ist, reichen diese Leistungen bei Weitem nicht aus. Weitere Informationen unter www.kinderspitex-schweiz.ch.

STEFAN SPIRIG / KF GERARD DE BUE



QUATRE VÉHICULES POUR LE KINDERSPITEX

DIVISION 20

Environ CHF 65 000.– étaient à disposition dans le cadre du remboursement du capital du district et sous la devise « Serving the Children of the World ». Ce montant a été utilisé de manière utile et durable. La division 20 a offert quatre Seat Ibiza à l'association KinderSpitex à Horn. La remise officielle des clés a eu lieu à mi-septembre.

C'est dans le cadre du remboursement du capital du district que la division 20 a reçu le montant de CHF 65 000.– ce

qui a permis de remettre quatre véhicules. Les quatre Seat Ibiza sont déjà entrées en action. L'association KinderSpitex à Horn emploie beaucoup de soignantes professionnelles, qui utilisent dans la majeure partie du temps leur propre véhicule. Mais, comme toutes les familles des soignantes n'ont pas forcément deux véhicules, elles doivent, dans ce cas, utiliser les transports publics, ce qui engendre une grande perte de temps. Comme le KinderSpitex dispose maintenant de quatre propres véhicules, il est possible d'économiser au moins CHF 15 000.– par année.

Le projet de soutien du Kiwanis pour le KinderSpitex Suisse obéit de manière exemplaire à la devise « Serving the Children of the World ». Le KinderSpitex Suisse ne reçoit aucun soutien des services publics pour les soins des enfants gravement malades ou handicapés. Une partie des prestations, environ un tiers, peuvent être facturées au-

près des caisses malades ou à l'AI. Comme les soins spécialisés pour les enfants gravement malades sont plus intenses et coûteux, ces tarifs sont loin d'être suffisants. Vous trouverez plus d'informations sur le site Internet : www.kinderspitex-schweiz.ch.

STEFAN SPIRIG / KF GERARD DE BUE

(TRADUCTION : ANITA TUREL)



Remise des véhicules avec le fondateur du KinderSpitex Suisse orientale Thomas Engeli (de gauche à droite), Lt Gouverneur de la division 20 Kurt Marti et collaboratrices du KinderSpitex.

Diese Sozialaktion wurde durch einen namhaften Beitrag aus dem nicht betriebsnotwendigen Eigenkapital des Distrikts unterstützt.

Cette action sociale a été soutenue par un montant important provenant d'une partie du capital propre non utilisée du District.

SYMPATHISCHE KIWANIS-AKTIONEN

KC LANGENTHAL

Mit verschiedenen Aktionen haben die Langenthaler Kiwaner auch in diesem Jahr mehrere Projekte realisiert.

Im Frühling halfen Kiwanis-Mitglieder aktiv bei der Waldputzete der Burggemeinde Schoren mit und wurden dafür mit einem Betrag entschädigt, der durch den Club verdoppelt und

Kiwanis-Manpower – Montagearbeiten für den neuen Velounterstand.



anschliessend dem Kinderheim Schoren weitergegeben worden ist. Im Sommer durfte so eine KCL-Delegation dem Heimleiter, Fred Dietrich, einen Check über 1000 Franken übergeben. Das Geld wird für spezielle Aktionen zugunsten der Kinder, wie Ausflüge oder Kauf von Spielsachen und Geräten, verwendet.

In gemeinsamen Arbeitseinsätzen haben zudem Kiwanis-Mitglieder und Jugendliche aus dem Umfeld der Kinder- und Jugendfachstelle Region Langenthal, ToKJO, jeweils am Samstag bei der Neugestaltung der Umgebung rund um das sanierte Jugendhaus bei der «Alten Mühle» mitgeholfen. Der Platz hinter dem Jugendhaus wurde gerodet, der Velounterstand fachmännisch umplaziert, eine gemütliche Pergola erstellt und der neue Fussgängersteg über die Langeten eingebaut. Neben unzähligen geleisteten Fronarbeitsstunden engagiert sich hier der Kiwanis Club Langenthal mit einem

fünfstelligen Betrag an den Anschaffungs- und Baukosten. Im September ist die erste Etappe des neu gestalteten Vorplatzes offiziell eingeweiht worden.

Ende Oktober ist der Langenthaler Club erneut mit einer gemeinnützigen Aktion an die Öffentlichkeit getreten. Zusammen mit Beat Wälchli und seiner Crew von der «Alten Mühle» hat der Club den inzwischen bereits zur Tradition gewordenen Anlass «Kiwaner kochen für eine gute Sache» durchgeführt. Ab 18 Uhr wurde in der «Alten Mühle» ein feines Herbstmenü mit köstlichen Zutaten und einem reichhaltigen Dessertbuffet serviert. Die Kiwanis-Mitglieder halfen auch hier wieder aktiv mit, sei es im Service, als Sommeliers, am Buffet oder hinter den Kulissen. Der Reinerlös der Veranstaltung geht in diesem Jahr vollumfänglich an die Kinderkrippe Langenthal.

KF MARCEL HAMMEL

HARLEY-FAHRten UND WINZERBRATWÜRSTE

KC WETTINGEN

Der Aargauer Club war wieder am «Wettiger-Fäscht» präsent. Der Club führte eine Winzerstube und lud Interessierte zu Oldtimer- und Harley-Fahrten ein. Ein Riesenspass für Gross und Klein.

Wie seit vielen Jahren schon war der KC Wettingen im Juli am dreitägigen «Wettiger-Fäscht» mit einer Winzerstube präsent. Zudem führte der Club auch Oldtimer- und Harley-Fahrten in die weitere und nähere Umgebung durch. Buden, Zelte und Barbetriebe reihten sich aneinander und machten die Zentralstrasse in Wettingen zur regelrechten «Fressmeile». Gleich zu Beginn des Festes am Donnerstag wurde wiederum das Winzerzelt des Clubs hochgezogen, in welchem die Kiwaner/innen mitsamt ihren Partner/innen die Gäste schär verwöhnten. Das Wetter war perfekt. Zudem war die Wirtschaft schon am ersten Abend zum Bersten voll. Auch die

Harley- und Oldtimer-Fahrten waren sehr gut gebucht. Für zehn Franken konnte man sich von einem «wilden Rocker» auf die «Lägeren» und zurück chauffieren lassen.

1000 Winzerbratwürste verkauft

Die KC-Winzerbratwurst von KF Otto Felder war das Highlight und landete dieses Jahr rund 1000 Mal auf dem Grill, was die Erwartungen der Kiwanerinnen und Kiwaner massiv übertraf. Aber auch der Winzerschinken mit dem unglaublich guten Kartoffelsalat und die Pastete mit Selleriesalat fanden grossen Zuspruch. Schon am ersten Abend musste Nachschub geordert werden. KF Ursula Getzmann amtete als «Tätschmeisterin» für das Festzelt und die gesamte Organisation. Sie war Anlaufstelle für grosse und kleine Nöte und arbeitete aktiv da mit, wo es gerade brannte! Alle waren gefordert, galt es doch, drei Schichten à circa vier Stunden pro Kiwaner/in zu

absolvieren. Dass es da zu Personalengpässen kommen kann, ist normal. Aber zum Glück arbeiteten auch die Partner/innen, Freunde und Bekannten der Kiwaner mit.

Am Ende dieser drei anspruchsvollen und anstrengenden Tage sind wir vom KC Wettingen trotzdem froh, dass wieder etwas Ruhe einkehrt. Übrigens konnten wir dieses Jahr wieder einen tollen Betrag erwirtschaften. Der Erlös von etwa 12000 Franken wird voll und ganz für verschiedene Sozialprojekte verwendet.

KF RAOUL BURGER

Der Harley- und Oldtimer-Standplatz, von wo die Rundfahrten starteten.



DISTRICT



Ueli Mühlemann (von links) anlässlich der KIEF-Board-Sitzung vom Mai dieses Jahres in Den Haag zusammen mit seinen Amtskollegen Walter Plieseis, Governor District Austria, und Carl Walenzik, Governor District Germany.

UELI MÜHLEMANN IM GESPRÄCH

Wie fühlen Sie sich als frischgebackener Governor des Districts Schweiz-Liechtenstein?

Gut! Ich freue mich sehr, dass es nun wirklich losgeht. Spass machen mir die verschiedenen Herausforderungen und die Arbeit mit engagierten und motivierten Kolleginnen und Kollegen im District. Die vier Jahre Zugehörigkeit im Executive-Committee ist eine gute Formel. Sie erleichtert einem das Verständnis für Organisation und Abläufe und ist eine prima Vorbereitung auf das Jahr als Governor.

Was ist Ihr Leitgedanke/Motto für Ihr Amtsjahr und wie wollen Sie es umsetzen?

«Wir engagieren uns!» Damit meine ich ein Einstehen mit Kopf, Herz und Hand für unsere Ideen und Ziele. Kiwanis ist eine Serviceorganisation, kein Stamm für (Jung-) Senioren. Wir wollen unsere Arbeit im Dienst der Schwächeren mit Überzeugung und Freude tun. Das Engagement soll

auch Spass bereiten. Dabei müssen wir auch noch vermehrt Präsenz markieren. Es nützt nichts zu lamentieren, wenn man uns zu wenig wahrnimmt.

Welches sind Ihre Ziele/Pläne für Ihr Amtsjahr?

Die einjährigen Amtsperioden bergen die Gefahr, immer wieder (neue) wohlklingende bzw. ambitionierte Ziele formulieren zu wollen. Die allermeisten Vorhaben sind aber in einem Jahr gar nicht zu erreichen. Folglich gilt es, an den von meinen Vorgängern eingeleiteten Änderungen und Verbesserungen weiterzuarbeiten. Konkret: Neu in mein Amtsjahr fallen natürlich der Start des weltweiten Projekts «Eliminate/Stopp Tetanus» sowie unsere District-Aktion zur Gewinnung von Kiwanerinnen. Bei all diesen attraktiven Vorhaben dürfen wir aber die Erhaltung und Weiterentwicklung unserer Clubs nicht vergessen.

Was war bisher Ihr eindrücklichstes Erlebnis als Kiwaner?

Erfreulicherweise gibt es viele schöne und eindrückliche Erlebnisse. Am meisten «unter die Haut» gegangen sind mir die Transporte von Taubblinden, welche wir über längere Zeit mit meinem früheren Club durchgeführt haben.

Was empfinden Sie als besonders positiv an Kiwanis? Was als eher negativ?

Das soziale Engagement zusammen mit Freunden, bisherigen und neuen. Wenig Freude – vorsichtig ausgedrückt – erlebe ich im Umgang mit den Kiwanis-Europa- und Welt-Gremien.

Was unternehmen Sie in Ihrer Freizeit?

Ich bin leidenschaftlicher Musikliebhaber (aktiv und passiv). Mehrere Stunden in der Woche widme ich dem Ausdauersport in der herrlichen Umgebung Berns.

Steckbrief Ueli Mühlemann

Wohnort: Bern

Birthsdatum: 26. Mai 1943

Familie: verheiratet mit Katharina, zwei Söhne (der jüngere ist verstorben), drei Enkelkinder

Beruflicher Werdegang: Kaufmännische Lehre – Matura auf dem zweiten Bildungsweg – Sekundarlehrer phil./hist./Sport an der Universität Bern – Lehrtätigkeit – Beratung/Betriebspsychologie Hochschule für Angewandte Psychologie Zürich – Personal- und Ausbildungsverantwortlicher in Banken und Versicherungen – Partner in einer Unternehmensberatung

Kiwanis-Werdegang: 1991–2002 KC Sihltal-Zürich (u.a. President), seit 2002 KC Bern-Aare (President 2006/2007), Lt. Gov. Div. 8 2007/2008, Vice-Governor 2009/2010, Governor Elect 2010/2011

INTERVIEW: STEFAN SPIRIG



Ueli Mühlemann a donné connaissance lors de son discours d'investiture de sa nouvelle devise pour l'année : «Nous nous engageons !»



LE NOUVEAU GOUVERNEUR 2011/12

Le nouveau gouverneur devant la «Zunfthaus zur Zimmerleuten», où a eu lieu le 1^{er} octobre la passation des pouvoirs.

ENTRETIEN AVEC UELI MÜHLEMANN

Comment vous sentez-vous en tant que nouveau gouverneur du District Suisse-Liechtenstein?

Bien ! Je suis très heureux que cela démarre enfin vraiment. Ce qui me réjouit, ce sont les différents défis et le travail avec des collègues engagés et motivés du District. Faire partie pendant quatre ans du comité exécutif est une bonne formule.

Quel est votre ligne directrice/devise pour votre année présidentielle et comment voulez-vous la mettre en pratique ?
 «Nous nous engageons !» J'entends par là se mettre au service de nos idées et de nos buts avec la tête, le cœur et les mains. Le Kiwanis est une organisation de services, pas une occasion de rencontre pour (jeunes) seniors. Nous voulons faire notre travail au service des plus faibles avec conviction et joie. Mais notre engagement doit aussi nous procurer du plaisir.

Portrait d'Ueli Mühlemann

Domicile: Berne

Date de naissance: 26 mai 1943

Famille: marié avec Katharina, deux fils (le cadet est décédé), trois petits-enfants

Carrière professionnelle: Apprentissage de commerce – maturité en deuxième formation – maître secondaire phil./hist./sport à l'Université de Berne – activité d'enseignement – conseil en psychologie d'entreprise à la Hochschule für Angewandte Psychologie de Zurich – responsable du personnel et de la formation dans des banques et des assurances – partenaire d'une société de conseil pour entreprises

Carrière kiwanienne: 1991 – 2002 KC Sihltal-Zürich (notamment président), depuis 2002 KC Bern-Aare (président 2006/2007), Lt. Gov. Div. 8 2007/2008, Vice-Governor 2009/2010, Governor Elect 2010/2011

Quels sont vos objectifs et vos plans pour votre année présidentielle ?

Les périodes d'une année pour une fonction présentent le danger que l'on veuille toujours formuler de nouveaux objectifs brillants et ambitieux. Mais la plupart des résolutions ne peuvent pas être réalisées en une année. Il s'agit par conséquent de continuer de travailler aux changements et améliorations commencés par mes prédécesseurs. Concrètement : ce qui sera nouveau dans mon année statutaire, c'est naturellement le lancement du projet mondial «Eliminate/halte au tétanos», ainsi que notre action du District pour augmenter le nombre de Kiwaniannes. Mais tous ces projets attrayants ne doivent pas nous faire oublier le maintien et le développement de nos clubs.

Quelle a été jusqu'à maintenant l'expérience qui vous a le plus impressionné en tant que Kiwanien ?

Par bonheur, il y a de nombreux événements magnifiques et impressionnantes. Mais ce qui m'a le plus touché, ce sont les transports de sourds-muets-aveugles que j'ai faits pendant longtemps avec mon précédent club.

Que ressentez-vous de particulièrement positif dans le Kiwanis ? Et de plutôt négatif ?

L'engagement social avec des amis, les anciens et les nouveaux. J'ai moins de plaisir – pour m'exprimer prudemment – dans mes contacts avec le Kiwanis Europe et les milieux internationaux.

Que faites-vous pendant vos loisirs ?

J'aime passionnément la musique (activement et passivement). Je consacre par ailleurs plusieurs heures par semaine au sport d'endurance dans les splendides alentours de Berne.

INTERVIEW : STEFAN SPIRIG

(TRADUCTION : AK PHILIPPE CLEMMER)



DISTRICT-BOARD-SITZUNGEN UND AMTSÜBERGABE

Max Oesch (rechts) überreichte Ueli Mühlemann das Governor-Abzeichen. Im Hintergrund das «Zunfthaus zur Zimmerleuten».



Ueli Mühlemann leitete die 1. District-Board-Sitzung des Teams 2011/12 im «Zunfthaus zur Zimmerleuten».

«WIR ENGAGIEREN UNS!»

Am 1. Oktober fing das neue Kiwanis-Jahr an. Die feierliche Amtsübergabe von Max Oesch an den neuen Governor, Ueli Mühlemann, fand im «Zunfthaus zur Zimmerleuten» in Zürich statt. Die 4. District-Board-Sitzung des Teams Max Oesch und die 1. District-Board-Sitzung des Teams Ueli Mühlemann wurden ebenfalls am gleichen Tag durchgeführt. Die Teilnehmenden genossen zudem ein feines Mittagessen und lauschten einem abwechslungsreichen Konzert des «Quartetts Scherzo» als Überleitung zur Amtsübergabe.

Ueli Mühlemann hat am 1. Oktober feierlich sein neues Amt angetreten. Max Oesch überreichte ihm das Governor-Abzeichen und dankte seinem Team herzlich: «Ich gehe mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Ich wünsche dir, Ueli Mühlemann, in deinem Amtsjahr alles Gute und ich sichere dir meine Loyalität zu.» Max Oesch verabschiedete District Treasurer Peter Vogt, Stabschef Gerhard Weber und District Secretary Ernst Pfister und überreichte jedem einen «Distinguished Service Award». Zudem erhielten alle bisherigen Amtsträger ein Präsent aus den Händen von Max Oesch.

ES BRAUCHT BISS UND AUSDAUER

«Mit Freude, Verantwortungsbewusstsein, aber auch mit Respekt trete ich dieses Amt an», sagte Ueli Mühlemann in seiner Antrittsrede. «An Arbeit fehlt es nicht: Neben dem beträchtlichen Aufwand für den «Courant normal» werden uns besonders das weltweite Projekt «Eliminate» und unsere District-Aktion zur Gewinnung von Kiwanerinnen fordern», erwähnte der neue Governor. Mühlemann appellierte an alle Kiwanerinnen und Kiwaner, sich den neuen Herausforderungen zu stellen. «Sie verlangen von allen Clubs und von jeder und jedem Einzelnen einiges an Einsatz, Biss und Ausdauer.» Auch deshalb habe er als Motto für das neue Kiwanis-Jahr «Wir engagieren uns!» gewählt.

Ueli Mühlemann ist es zudem ein grosses Anliegen, dass nicht nur Gutes getan, sondern auch darüber gesprochen wird. Die Sekretäre sollten das Fundraising (Mittelbeschaffung) und die Ausgaben für Sozialprojekte jeweils rechtzeitig und korrekt auf «myKIWANIS» eintragen. «Das ist enorm wichtig, damit wir auch Fakten haben und nicht nur sagen können, dass wir uns für Kinder einsetzen», betonte der neue Governor.

NEUER TREASURER UND SECRETARY

Zum Executive Committee zählen nun nebst dem neuen Governor auch Governor-Elect Robert Jenefsky, Immediate Past Governor Max Oesch, District Treasurer Eugen Mossdorf und District Secretary Beat Aberegg. Ein Vice-Governor ist noch nicht bestimmt worden. Das Strategische Komitee nimmt nun mit den potenziellen Vice-Governors Kontakt auf.

An den beiden District-Board-Sitzungen vom 1. Oktober wurden die Anwesenden ausserdem über den aktuellen Stand der Projekte «Albanien» und «Women Growth» ins Bild gesetzt. «Wir wollen den Frauenanteil verdoppeln», erklärte «Women Growth»-Projektleiter Theo Wirth. Anfang 2012 werden die Divisionen über «Women Growth» informiert. Jeder Kiwaner sollte dann eine potenzielle Kiwanerin vorschlagen. Zudem wurde an den District-Board-Sitzungen KF Marcel Kreienbühl als Kandidat für das ehrenvolle Amt des «KI Trustee Region Europe» nominiert.

Nach einem feinen Mittagessen informierte Werner Wild, District-Coordinator Eliminate, über das grosse Projekt. Bis 2015 soll der Starrkrampf weltweit eliminiert werden (siehe Artikel im «Kiwanis-Journal» Nr. 6, S. 14/15). Werner Wild betonte zum Schluss: «Wir werden unser Ziel, bis 2015 1,35 Millionen Franken zu sammeln, erreichen. Yes, we can!»

STEFAN SPIRIG



Ueli Mühlemann, Florian Ast, Francine Jordi, Max Oesch et Werner Wild collaborent au projet « Eliminate ». Francine Jordi et Florian Ast vont effectuer une tournée commune accompagnés par une tente « Eliminate ».



SÉANCE DU COMITÉ DE DISTRICT ET PASSATION DES POUVOIRS

Werner Baumann (à droite), Lt-Gouverneur Division 11, remet à Elsbeth Müller, directrice commerciale de l'UNICEF, un chèque de 31 000 francs (de la grande action sociale du 25 juin 2011) pour « Eliminate ».

«NOUS NOUS ENGAGEONS!»

La nouvelle année kiwanienne a débuté le 1^{er} octobre. La passation des pouvoirs festive de Max Oesch au nouveau Gouverneur Ueli Mühlemann a eu lieu à la maison corporative « Zunfthaus zur Zimmerleuten » de Zurich. La 4^e séance du comité de District de Max Oesch et la 1^{re} séance du comité de District de l'équipe Ueli Mühlemann ont aussi eu lieu le même jour. En intermède à cette passation des pouvoirs, les participants ont pu apprécier un excellent repas de midi et un concert varié du « Quartet Scherzo ».

Ueli Mühlemann a entamé son nouveau mandat le 1^{er} octobre de manière festive. Max Oesch lui a transmis l'insigne de Gouverneur et a chaleureusement remercié son équipe: « Je pars avec un œil qui rit et l'autre qui pleure. Ueli Mühlemann, je te souhaite tout de bon dans ton année de mandat et je t'assure de ma loyauté. » Max Oesch a pris congé du trésorier de District Peter Vogt, du chef d'état-major Gerhard Weber et du secrétaire de District Ernst Pfister et leur a remis à chacun un « Distinguished Service Award ». De plus, Max Oesch a remis un présent à chaque membre de son équipe sortante.

IL FAUT DE LA VOLONTÉ

« Je reprends cette fonction avec joie et respect en étant conscient des responsabilités », a déclaré Ueli Mühlemann dans son discours. « Le travail ne manque pas: Outre les nombreuses tâches liées aux affaires courantes, nous devrons particulièrement nous engager pour le projet mondial « Eliminate » et notre campagne de recrutement de femmes au niveau du District », a relevé le nouveau Gouverneur. U. Mühlemann a lancé un appel à toutes les kiwanien et à tous les kiwaniens afin qu'ils relèvent ces nouveaux défis. « Ces derniers exigeront un engagement, une volonté et une persévérance de chaque club et de chacune et chacun des membres. » C'est pour cette raison qu'il a choisi comme mot d'ordre pour cette nouvelle année kiwanienne « Nous nous engageons! ».

Ueli Mühlemann attache aussi une grande importance non seulement au travail bien fait; mais aussi à ce qu'on en parle. Les secrétaires devront régulièrement rapporter avec précision les récoltes de fonds et les versements effectués pour des actions sociales sur la page « myKIWANIS ». « Ceci est très important afin que nous puissions nous référer à des faits réels et pas seulement proclamer que nous nous engageons pour les enfants », a souligné le nouveau Gouverneur.

NOUVEAU TRÉSORIER ET NOUVEAU SECRÉTAIRE

Le comité exécutif compte maintenant, outre le nouveau Gouverneur, le Gouverneur-élu Robert Jenefsky, le Past-Gouverneur immédiat Max Oesch, le trésorier du District Eugen Mossdorf et le secrétaire du District Beat Aberegg. Un nouveau Vice-Gouverneur n'a pas encore été désigné. Le comité stratégique va maintenant prendre contact avec les candidats potentiels à ce poste vacant.

Lors des deux séances de Comité de District du 1^{er} octobre, les participants ont été informés sur l'état actuel des projets « Albanie » et « Augmentation des femmes ». « Nous voulons doubler l'effectif féminin » a déclaré le chef de projet « Augmentation des femmes » Theo Wirth. Au début de 2012, les Divisions seront informées sur ce projet. Chaque kiwanien devra ensuite proposer des kiwanien potentielles. Par ailleurs, cette séance du Comité de District a désigné l'AK Marcel Kreienbühl comme candidat à la fonction honoraire de « Délégué KI pour la région Europe ».

Après un savoureux repas de midi, le coordinateur Eliminate du District Werner Wild a commenté ce grand projet. Jusqu'en 2015, le tétanos doit être éliminé mondialement (voir article dans le journal Kiwanis No 6, p 14/15). Pour conclure, Werner Wild a souligné: « Nous atteindrons notre but, à savoir récolter 1,35 million de francs. Yes, we can! ». STEFAN SPIRIG

(TRADUCTION : AK DANIEL ROULET, BEX-SALIN)

STIFTUNG



NACHFOLGERIN FÜR STIFTUNGSRAT

WALTER MESSNER GESUCHT

Ueli Mühlmann, Governor 2011/12 (Mitte), wird von den beiden scheidenden Stiftungsräten Peter M. Heer (links) und Peter Vogt flankiert.

ILSE Oehler neue Vizepräsidentin des Stiftungsrates

An seiner Sitzung von Ende September 2011 hat sich der Stiftungsrat der Kiwanis-Stiftung neu für das am 1. Oktober begonnene Amtsjahr 2011/2012 konstituiert. Ilse Oehler übernimmt das Amt der Vizepräsidentin vom ausscheidenden bisherigen Vizepräsidenten Peter M. Heer. Jakob «Jack» Stark wird neues Mitglied des Stiftungsrates und District Treasurer Eugen Mossdorf tritt von Amtes wegen die Nachfolge von Peter Vogt an.

Mit Walter Messner vom KC Bruneck trat auf das neue Stiftungsjahr nach nur einem Jahr Mitgliedschaft noch ein weiteres Stiftungsratsmitglied zurück. Stiftungsratspräsident Markus Schaper bedankte sich bei den ausscheidenden Stiftungsräten Walter Messner sowie Peter Vogt und Peter M. Heer für ihre sehr grosse verdienstvolle und loyale Arbeit für die Belange von Kiwanis im Allgemeinen und speziell für die Kiwanis-Stiftung. Während vier Jahren war Peter Vogt als District-Treasurer-Mitglied im Stiftungsrat und brachte, so der Vorsitzende, mit seiner sachlichen und prägnanten Arbeit viele wertvolle Inputs ein. Darüber hinaus vertrat Peter Vogt auch kompetent die Anliegen der Stiftung im Executive Committee.

MIT HERZBLUT UND KOMPETENZ

Einen ebenfalls speziellen Dank sprach Markus Schaper dem scheidenden Vizepräsidenten Peter M. Heer aus. Dieser, so der Vorsitzende, setzte sich in seinen sechs Jahren als Stiftungsrat loyal und kompetent für die Stiftung und ihre Kiwanis-Ziele ein. So wurde das Gesuchswesen von Peter M. Heer mit Kompetenz, Herzblut, Taktgefühl und höchster Professionalität verantwortet.

Im Namen der Stiftung und des Stiftungsrates durfte der Vorsitzende den beiden scheidenden Stiftungsräten ein lukullisches Geschenk als kleines Dankeschön überreichen.

ZWEI NEUE STIFTUNGSRÄTE

Der Präsident hiess danach die beiden neuen Stiftungsräte, Jack Stark und Eugen Mossdorf, recht herzlich willkommen. Einstimmig wurde sodann Stiftungsräatin Ilse Oehler, bis jetzt Trustee und Projektleiterin der «Kiwanis-Cool-Bar», zur neuen Vizepräsidentin gewählt.

STIFTUNGSRÄTE AUS DER ROMANDIE GESUCHT

Leider konnte trotz intensiver Bemühungen bis dato noch kein Ersatz für den ausgeschiedenen Stiftungsrat Walter Messner gefunden werden. Ziel war und ist es, die Romandie im Stiftungsrat entsprechend zu repräsentieren. Es wurden einige Gespräche mit Kandidatinnen und Kandidaten aus der Romandie geführt, doch leider konnte kein Nachfolger/keine Nachfolgerin für Walter Messner gefunden werden. Der Stiftungsrat wird seine Bemühungen in diesem Sinne fortsetzen und hofft, baldmöglichst eine Lösung präsentieren zu dürfen. Der Stiftungsratspräsident, Markus Schaper, hat anlässlich der District-Board-Sitzungen vom 1. Oktober im «Zunfthaus zur Zimmerleuten» darüber informiert und die Anwesenden gebeten, der Stiftung potenzielle Kandidatinnen und Kandidaten mitzuteilen. Der Stiftungsrat setzt sich nun aktuell wie folgt zusammen: President Markus Schaper (info@seven-ps.li), Co-President Ilse Oehler, Treasurer Esther Freivogel, Secretary Ursula Karrer-Hurni, Trustee Eugen Mossdorf und Trustee Jakob Stark.

KF MARKUS SCHAPER

PRÄSIDENT DER KIWANIS-STIFTUNG



La nouvelle vice-présidente de la fondation, Ilse Oehler, s'amuse avec Peter Vogt (à gauche) et Peter M. Heer.



**ON RECHERCHE UN SUCCESEUR
POUR LE MEMBRE DU CONSEIL DE
FONDATION WALTER MESSNER**

Le président de la fondation Markus Schaper (à gauche), la vice-présidente de la Fondation Ilse Oehler et le Governor Ueli Mühlemann (à droite) posent pour la photo de groupe avec les nouveaux conseillers Jack Stark (2^e à dr.) et Eugen Mossdorf (2^e à g.).

ILSE OEHLER NOUVELLE VICE-PRÉSIDENTE DU CONSEIL DE FONDATION

À sa session de fin septembre 2011, la fondation Kiwanis a reconstitué son conseil de fondation pour le mandat 2011/2012 qui a commencé le 1^{er} octobre. Peter M. Heer est remplacé par Ilse Oehler qui assumera la fonction de vice-présidente. Jakob «Jack» Stark devient membre du Conseil de fondation et le District Treasurer Eugen Mossdorf assure la succession de Peter Vogt.

Pour le début de la nouvelle année de la fondation, le conseil de fondation perd un membre, Walter Messner du KC Bruneck, qui s'en va au bout d'un an seulement au sein du conseil. Le président de la fondation Markus Schaper a remercié les conseillers qui quittent leurs fonctions, Walter Messner, Peter Vogt et Peter M. Heer pour leur énorme travail et leur engagement loyal en faveur des intérêts du Kiwanis en général et de la fondation Kiwanis en particulier. Durant quatre ans, Peter Vogt a été membre du conseil de fondation en tant que District Treasurer, apportant de l'avis de son supérieur de nombreuses impulsions utiles grâce à son pragmatisme et à son efficacité. Peter Vogt a également défendu avec compétence les intérêts de la fondation dans le Comité exécutif.

AVEC PASSION ET DÉLICATESSE

Markus Schaper a également exprimé sa reconnaissance particulière au vice-président sortant, Peter M. Heer. Durant les six ans où il a siégé au conseil de fondation, il s'est engagé avec compétence et loyauté pour la fondation et les objectifs du Kiwanis. Peter M. Heer a assumé ses charges avec passion, délicatesse et un professionnalisme irréprochable.

Au nom de la fondation et du conseil de fondation, le directeur a ensuite remis aux deux conseillers un cadeau de départ digne de Lucullus en remerciement des services rendus.

DEUX NOUVEAUX MEMBRES AU CONSEIL DE FONDATION

Le président a ensuite souhaité la bienvenue aux deux nouveaux membres du conseil de fondation, Jack Stark et Eugen Mossdorf. Ilse Oehler, jusqu'à présent Trustee et directrice du projet «Kiwanis-Cool-Bar», a été élue vice-présidente à l'unanimité.

ON RECHERCHE DES MEMBRES DU CONSEIL POUR LA ROMANDIE

A ce jour et malgré des efforts soutenus, aucun successeur n'a pu être trouvé pour remplacer le conseiller Walter Messner. Le but est que la Romandie soit dûment représentée au sein du conseil de fondation. Quelques entretiens ont eu lieu avec des candidates et candidats romands mais le poste de Walter Messner reste toujours vacant. Le conseil de fondation poursuit sa recherche et espère présenter un successeur aussi rapidement que possible. Lors des séances du District-Board du 1^{er} octobre au «Zunfthaus zur Zimmeleuten» Markus Schaper, président du conseil de fondation, a donné une information à ce sujet aux participants en les priant de communiquer à la fondation les noms de candidates et de candidats potentiels. Le conseil de fondation se compose maintenant de : Markus Schaper, président (info@seven-ps.li), Ilse Oehler, vice-présidente, Esther Freivogel, trésorière, Ursula Karrer-Hurni, secrétaire, Eugen Mossdorf et Jakob Stark, membres.

AK MARKUS SCHAPER
PRÉSIDENT DE LA FONDATION KIWANIS



HAUSBETREUUNGSDIENST
für Stadt und Land



Wir nehmen uns
gerne Zeit für Sie!

Pflege, Betreuung und Haushalt aus
einer Hand – in der ganzen Schweiz

Tag & Nacht und am Wochenende;
qualifiziertes, erfahrenes Personal;
zuverlässig, individuell und flexibel; zu
den offiziellen Pflegetarifen; von allen
Krankenkassen anerkannt.

Hausbetreuungsdienst für Stadt
und Land AG
Zentrale D/F/I für alle Kantone:

0844 77 48 48
www.homecare.ch

Private Spitex

Ich bin an Folgendem interessiert:

- Allgemeine Informationen zu den Angeboten in der Pflege
- Allgemeine Informationen zu den Betreuungs- und Haushalthilf-Leistungen
- Mitgliedschaft
- Inkontinenzprodukte 
- Bitte rufen Sie mich an

Vorname/Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon/E-Mail

Geburtsdatum

Coupon schicken an:
Hausbetreuungsdienst für
Stadt und Land – Hauptsitz
Schwarztorstrasse 69
3000 Bern 14

Top_L_10_2011

FORUM

IMAGEBROSCHÜRE ERHÄLTLICH

Seit Anfang Oktober 2011 ist die neue zwölfseitige Kiwanis-Imagebroschüre (jeweils auf Deutsch, Französisch und Italienisch) für die Kiwanis Clubs verfügbar. Bezogen werden kann die Imagebroschüre beim District Service Center (DSC).

Eine kompetente Arbeitsgruppe, bestehend aus den Kiwanern Andreas Cavelti, Hans Ulrich Maurer, Jürg C. Kreis, Kari Mühlebach, Markus Schenker und Thomas Koller, hat diese Broschüre unter der Leitung von Markus

Schaper, Chair Marketing & Communication, erstellt und damit einen Auftrag des District Boards erfüllt. Diese Broschüre ist als informatives Hand-out für potenzielle Kiwanis-Kandidatinnen und -Kandidaten gedacht und konzipiert.

Bezogen werden kann die Broschüre über: Kiwanis District Service Center; Krümmigasse 15; CH-6221 Rickenbach; kiwanis@kaktus.ch oder Telefon +41 (0)844 54 92 64.

KF MARKUS SCHAPER, CHAIR MARKETING & COMMUNICATION

NOUVELLE BROCHURE D'IMAGE

Notre nouvelle brochure de douze pages consacrée à la promotion de l'image Kiwanis est sortie début octobre 2011 (en français, allemand et italien). Elle est disponible pour les clubs Kiwanis auprès du District Service Center (DSC).

Sous la direction de Markus Schaper, Chair Marketing & Communication, un groupe de travail compétent composé des membres Kiwanis Andreas Cavelti, Hans Ulrich Maurer, Jürg C. Kreis, Kari Mühlebach, Markus Schen-

ker et Thomas Koller, a créé cette brochure, répondant ainsi à la demande du District Board.

Cette brochure a été pensée et conçue comme un dépliant d'information pour les potentiels candidates et candidats.

Pour se procurer cette brochure, contacter: Kiwanis District Service Center; Krümmigasse 15; CH-6221 Rickenbach; kiwanis@kaktus.ch ou téléphoner au: +41 (0)844 54 92 64.

KF MARKUS SCHAPER, CHAIR MARKETING & COMMUNICATION

È DISPONIBILE LA BROCHURE DELL'IMMAGINE

Da inizio ottobre 2011 è a disposizione la brochure dell'immagine di Kiwanis di dodici pagine (in tedesco, francese e italiano) per i Kiwanis Club. La si può ottenere presso il District Service Center (DSC).

Un gruppo di lavoro competente, composto dai Kiwaniani Andreas Cavelti, Hans Ulrich Maurer, Jürg C. Kreis, Kari Mühlebach, Markus Schenker e Thomas Koller, ha redatto questa brochure sotto la direzione di Markus

Schaper, Chair Marketing & Communication, realizzando quindi un ordine del District Board.

Questa brochure è pensata e concepita quale hand-out informativo per potenziali candidate e candidati di Kiwanis.

La brochure si può richiedere a: Kiwanis District Service Center; Krümmigasse 15; CH-6221 Rickenbach; kiwanis@kaktus.ch o Tel: +41 (0)844 54 92 64.

KF MARKUS SCHAPER, CHAIR MARKETING & COMMUNICATION

«HERZLICH WILLKOMMEN IN DER DIVISION 11»

KC BREITENBACH UND KC DORNACH

Schon lange wollten sich die Breitenbacher und Dornacher Kiwaner der Region Basel anschliessen. Nun ist der Wechsel der Divisionen vollzogen.

«Die Anreise zu den Divisionssitzungen war oft ziemlich zeitraubend», erzählt Wolfgang Borer, Immediate Past President des KC Breitenbach. Auch aus dessen Patenclub, dem KC Dornach, tönt es ähnlich. «Wir sind froh, dass wir bei euch sind», sagte Past President Arnaldo Rodoni an seiner ersten Divisionssitzung in Basel.

Per 1. Oktober 2011 wechselten die beiden Solothurner Clubs von der Division 7 in die Division 11. Die Schwarzbuben orientieren sich seit jeher in Richtung Basel. Nach Solothurn überweise man lediglich die Steuern. Lt. Governor André Eschler hiess die KC Breitenbach und Dornach in «seiner» Division herzlich willkommen. «Die beiden Clubs bescheren uns einen schönen Mitgliederzuwachs», scherzte er. Der Übertritt der beiden Clubs gestaltete sich aller-

dings nicht ganz einfach. In einem ersten Schritt mussten sich die beiden Divisionen einverstanden erklären. Vor drei Jahren ging die formelle Anfrage an den Distrikt. «Die Zusage haben wir dieses Jahr erhalten», erzählt Michael Michaelis, Chair New Club Building des Distrikts Schweiz-Liechtenstein.

Zustimmung zum Übertritt. Denn der Austausch über den Jura bis ins Seeland oder gar in die Voralpen war eher spärlich. Mit den Clubs aus Basel-Stadt, Basel-Land und dem Fricktal pflegte man hingegen schon seit Jahren freundschaftliche Bande.

KF UELI FREI

«Wir sind Landeier»

Da und dort äusserten Mitglieder der beiden Solothurner Clubs Bedenken, der Umgang mit den Stadt-Baslern könnte etwas steif und elitär werden. «Wir sind Landeier», gestand Wolfgang Borer schmunzelnd. Und Walter Tschan, der Präsident des KC Dornach, brachte eine politisch-humorvolle Dimension in die Angelegenheit. «Nach dem Anschluss des Laufentals an den Kanton Baselland war dies wohl die wichtigste Frage in der Region, die gelöst werden musste.» Grundsätzlich herrschte unter den Mitgliedern der beiden Clubs breite



Weltneuheit: das unsichtbare Hörgerät

Produktinformationen
und laufend aktualisierte
Händlerliste unter:
www.phonak-lyric.com
oder rufen Sie uns
einfach an unter
0800 928 800.

Niemand sieht, wie gut Sie hören

Lyric

Einfach. Lyric sitzt nahe beim Trommelfell und überzeugt mit hervorragender Klangqualität.

Sie können Ihr Lyric einfach vergessen: keine Reinigung, kein Batteriewechsel.

Immer. Lyric bleibt bis zu 4 Monate lang im Ohr. Schlafen, Duschen, Sporttreiben, Telefonieren, Musikhören auch mit Kopfhörern – Lyric unterstützt Sie rund um die Uhr.

Unsichtbar. Lyric wird vom Hörgerätekundiker tief im Ohr platziert. Von aussen ist es komplett unsichtbar.

Mit Lyric können Sie das Hören wieder geniessen, egal wie viel Nähe Sie zulassen.

Lyric – Ihre Kontaktlinse fürs Ohr

PHONAK

life is on

MIT KULTUR UND AMBIENTE

KC OBERBASELBIET

Mit ihren Partnerinnen und Gästen befreundeter Serviceclubs feierten die Oberbaselbieter Kiwaner Anfang September das 25-jährige Bestehen ihres Clubs.

Mit gemütlichen 30 Kilometern pro Stunde überwinden drei alte Postautos die Steigung von Tecknau auf die Juratafel von Wenslingen. Die Dreiklanghörner warnen den Gegenverkehr durch die engen Kehren. Erstes Etappenziel des Trosses ist Oltlingen. Pünktlich um 14 Uhr bestieg die runde Hundertschaft beim alten Zeughaus in Gelterkinden die drei Oldtimer.

Zum 25-Jahr-Jubiläum des KC Oberbaselbiet waren auch Vertreter aller Kiwanis Clubs der Region sowie der befreundeten Serviceclubs aus dem Oberbaselbiet geladen. Über die typische und dennoch spezielle Oberbaselbieter Landkirche aus dem Jahr 1474 weiss Rotarier Markus Christ zu berichten wie kein Zweiter. Schliesslich wirkte er in Oltlingen während 26 Jahren als Pfarrer.

Die über 500 Jahre alten Wandbilder halfen den damaligen Pfarrherren, die Bibelbotschaft auch den des Lesens Unkundigen zu vermitteln. «Nichts von Rute und Sack», erklärt Christ den Hintergrund des heiligen Nikolaus, des damaligen Bischofs von Myra. Im Museum nebenan rattert derweil der Webstuhl, mit dem eine Oltingerin bis 1970 ein Zubrot verdiente. Die Organisationsfeier im Herbst 1986 gilt als Referenzdatum zur Gründung des KC Oberbaselbiet.

Mit der Charterfeier im Februar 1987 wurde der Club offiziell gegründet. «We build – wir bauen», lautete das Motto der Kiwaner bis ins Jahr 2000. Der Bau des Rollstuhlweges beim Wohnheim Leiern in Gelterkinden sowie die Arbeitseinsätze auf dem Hof Mappach oberhalb Zeglingen oder beim Freizeitheim Walten in Läufelfingen seien stellvertretend genannt. Der Bau der von einem Wasserrad getriebenen Sägemühle von Oltlingen, so erfuhr die Jubilaren, wurde 1825 noch von den Behörden der Stadt Basel bewilligt.

Beim Apéro im Pfarrgarten zeigten sich die Kiwaner von der jahrhunder-



Fasziniert folgen die Jubilare den Ausführungen von Hans Lüthy, der die historische Säge von Oltlingen betreibt.

tealten Kultur beeindruckt. Das alte Zeughaus in Gelterkinden wandelte sich unterdessen zum Festsaal mit Ambiente. Das Organisationskomitee unter der Führung von KF Heiner Ri-

ckenbacher leistete ganze Arbeit. Begleitet vom virtuosen Duo «Les Papillons» genossen die Kiwaner mit ihren Gästen den lauen Spätsommerabend.

KF UELI FREI

PORTRAIT D'UNE KIWANIENNE: BRIGITTE FAVRE

Si son départ dans la vie active passe par une formation commerciale, notamment dans le domaine médical, à 40 ans, Brigitte Favre s'oriente vers ce qui la passionne: le soin aux autres, pour prévenir ou soigner les maladies dégénératives graves entre autres. Elle est co-auteur de «Kousmine Gourmande» et auteur de «Les huiles: de l'or dans votre assiette».

En 1994, s'engager dans la création du premier club Kiwanis féminin lui ressemble. Elle répond donc favorablement à la demande qui lui est faite, pour œuvrer en réseau, en Amitié, et accorder une attention particulière aux femmes et enfants en difficulté.

Présidente du KI Lausanne-Lac au passage de l'an 2000, Wahib Aladin, lui propose la création de YCPO (Young Children Priority One, devenue Serving the Children of the World) en Suisse, fondée aux Etats-Unis en 1992. Lors de la Convention Européenne d'Ostende en 2000, un atelier Unicef sur la violence chez les enfants lui offre le thème qu'elle cherche: Une action pour construire un avenir meilleur à la jeune génération.

«Vers une vie non-violente par l'écoute, l'alimentation, les media» devient un concours de dessins, dont 24 sont choisis pour des cartes de vœux, une affiche et des sets pour les restaurateurs. La création d'une pièce de théâtre pour lutter contre la violence dans les écoles en est le point d'orgue.

Une formidable vague de solidarité kiwanienne a ainsi permis aux enfants et adolescents d'exprimer ce qu'ils souhaitent voir changer pour leur avenir et de toucher toutes les divisions de notre District.

En octobre 2005, Brigitte Favre reçoit la médaille George F. Hixson des mains du Gouverneur Otto von Arburg.



FREUNDSCHAFT KENNT KEINE SOMMERPAUSE!

KIWANIS IST AUCH FREUNDSCHAFT

Eine schöne Tradition im KC Zürich ist aus zwei Launen heraus entstanden. Erstens belegten die KF Klaus Buschor und Toni Rotschi gemeinsam einen Kochkurs, einfach so aus Spass. Und zweitens schloss das Clublokal über die Sommerferien seine Türen. Den beiden kam die Idee, die Freunde aus dem Club und deren Gattinnen zu bekochen, damit die freundschaftliche Geselligkeit über die Sommermonate nicht ganz abbricht. «Out in the Green» war geboren – und das war wörtlich gemeint: Am offenen Feuer in der freien Natur zauberten die Hobbyköche feine, aber einfache Menüs und servierten auf weiss gedeckte Tische. «Mittlerweile lebt dieser Brauch seit mehr als zehn Jahren», sagt Klaus Buschor und meint nicht ohne einen gewissen Stolz: «Out in the Green braucht keine Sitzungen, keine Protokolle, keine Komitees und Arbeitsgruppen. Wenn der Termin bekannt



Die Kiwaner stossen am Katzensee auf Freundschaft und auf eine gute Zeit an.

ist, steckt der ‹harte Kern› die Köpfe zusammen und heckt das Menü aus.» Und der harte Kern bleibt nicht allein. Nicht selten erhält Klaus Buschor

kurz vor dem Termin einen Anruf: «Bruuchsch no öpper, wo hilft?» So war es auch dieses Jahr, als mehr als 30 Kiwaner und Gattinnen beim lauschigen «Wöschhhüüsli» am Katzensee nahe Regensdorf auf die Freundschaft anstießen und es sich bei einem feinen* Menü und angeregten Gesprächen gut gehen liessen. Fortsetzung folgt – garantiert.

*Die Hobbyköche des KC Zürich haben mittlerweile, nicht zuletzt dank kluger «Aufnahmestrategien», einen ehemaligen 14-Punkte-Koch in der Brigade!

KF THOMAS O. KOLLER

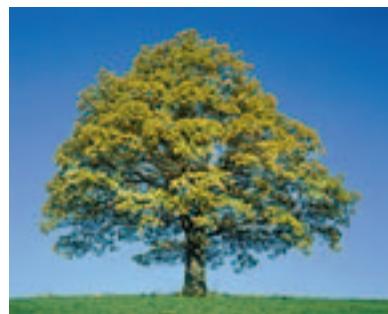
Unternehmensnachfolge

nachfolgep●●●

Wir planen und realisieren Ihre Nachfolge, wie wenn es unsere eigene Firma wäre: als Unternehmer. Wenn unterschrieben ist, werden wir bezahlt.

Paul Stämpfli, KC Sihltal-Zürich

Löwenstrasse 17 - 8001 Zürich - T 043 321 98 78
Mail: ps@nachfolgepool.ch



Unsere Erfahrung - 50 KMU-Transaktionen

Wir bringen es auf den P●●●unkt

AGENDA

KIWANIS INTERNATIONAL EUROPEAN FEDERATION

8./9. JUNI 2012

45. Annual Convention Bergen

Marcel Kreienbühl, KC Gossau-Flawil, ist vom District Schweiz-Liechtenstein als Trustee für die Region Europa im KI-Board nominiert. Bergen ist eine Reise wert – und jede Stimme zählt!

KIWANIS INTERNATIONAL

28. JUNI – 1. JULI 2012

97th Annual International Convention New Orleans

DISTRICT SWITZERLAND-LIECHTENSTEIN

14.–16. SEPTEMBER 2012

43. District-Convention Brig VS



IN MEMORIAM KF ROGER NADIG

1926–2011, PAST GOVERNOR

Roger Nadig verstarb am 13. September 2011 nach längerem Aufenthalt im «Bergheim» in Uetikon. Der seit 1979 bestehende Kiwanis Club Zürich-Oerlikon wurde auf seine Initiative hin gegründet. Bald war unser Club mit Roger an der Spitze auch Pate der Kiwanis Clubs March-Höfe (1981), Zürich-Oberstrass (1982), Zürich-Seefeld (1986) und Zürich-Höngg (1990).

Seine wichtigsten Einsätze und Ehrungen für Kiwanis waren: 1982: Ehrenmitgliedschaft Kiwanis Club Zürich-Oberstrass; 1985/86: Lt. Governor Division 8; 1986: Präsident des OK Service Clubs Zürich (2000 Jahre Stadt Zürich mit Einladung von 1000 Schulkindern aus allen Kantonen); 1989/90: Governor Distrikt Schweiz-Liechtenstein; 1990: President Kiwanis-Convention in Zürich; 1991: Kiwanis International Auszeichnung «Distinguished Governor» anlässlich der World Convention in Anaheim/California/USA; 1991: Ehrenmitgliedschaft des Kiwanis Clubs Zürich Oerlikon; 1991: Kiwanis-Aktion der Division «700 Jahre Eidgenossenschaft»; 1991: Ehrenmitgliedschaft Kiwanis Club Zürich-Höngg; 1993: OK-Präsident «Jazz mit Kiwanis» im Albisgüetli Zürich.

Vielseitig engagiert, zielgerichtet, mit strengen Grundsätzen, sehr umgänglich und humorvoll übernahm er gerne grosse Verantwortung und war dabei sehr erfolgreich. Beruflich führte er die Firma Maggi, und in der Schweizer Armee bekleidete er den Grad eines Obersten. Bei seinen Tätigkeiten hatte er Verständnis für die Nöte des kleinen Mannes und war deshalb für die Kiwanis-Bewegung ein Vorbild. Kiwanis verliert mit Roger Nadig ein verdienstvolles Mitglied. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

KIWANIS CLUB ZÜRICH-OERLIKON, KF WALTER UTTINGER, PETER HESS

TOPADRESSEN

COACHING UND CONSULTING

schmalz coaching+consulting

Führungs- und Teamcoaching / Organisationsentwicklung / Karriereberatung / Outplacement
3001 Bern
T 031 330 81 55, 079 683 79 59
www.schmalz-coaching.ch

DRUCK UND VERLAG

Villiger Druck AG

Ihre Druckerei mit Biss und Ambitionen. Verlangen Sie eine Offerte und vergleichen Sie!
Villiger Druck AG, Kirchstrasse 1, 5643 Sins, T 041 789 70 70, F 041 789 70 80, info@villigerdruck.ch, www.villigerdruck.ch

GEBÄUDEUNTERHALT

PRODOBA AG

Professionelle Hauswartung, Gartenunterhalt, Container-/Büro-Reinigung
Parkstrasse 5, 4102 Binningen
T 061 421 80 97, F 061 421 80 56
christian.stoecklin@prodoba.ch
www.prodoba.ch

HOTELS UND RESTAURANTS

Best Western Hotel Du Parc

Römerstrasse 24, 5400 Baden
T 056 203 15 15, www.duparc.ch

Hotel Mirabeau Zermatt

alpine residence wellness spa
Boutique Hotel im alpinen Design
T 027 966 26 60,
www.hotel-mirabeau.ch

Romantik Hotel Wilden Mann

Wo Kiwanis Freunde sich treffen!
Bahnhofstrasse 30, 6000 Luzern 7
T 041 210 16 66, www.wilden-mann.ch

Hotel Walliserhof – Zermatt

Caroline Ogi & Sylvain Stefanazzi
www.walliserhof-zermatt.ch

TOPADRESSEN

Top-Adressen-Tarife finden Sie unter www.kiwanis.ch, Kiwanis Journal

IMMOBILIEN

AS Immobilien Bern-Murten

Die jungen und dynamischen Profis für alle Fragen rund um Immobilien Vermieten, Verwalten, Verkaufen
www.as-immo.ch, T 031 752 05 55, AS Immobilien, Andreas Schlecht

Die Immobilien-Treuhänder Straub & Partner AG

Für individuelle Werte
Bewirtschaftung / Verkauf / Schätzung / Stockwerkeigentum / Bautreuhand
5600 Lenzburg, T 062 885 80 60,
info@straub-partner.ch
www.straub-partner.ch

INTERNETAUFTRITT

chrisign gmbh, 8570 weinfelden

webdesign & consulting, T 071 622 67 41
www.chrisign.ch, info@chrisign.ch

KÄLTE- UND KLIMATECHNIK

PAVA Paul von Arx AG

Kälte- und Klimaanlagen für Gastronomie, Lebensmittel, Chemie und Produktionsbetriebe, Weinkellerkühlung
Ostringstrasse 16, 4702 Oensingen
T 062 388 06 06, F 062 388 06 01
www.pava.ch, admin@pava.ch

NACHFOLGEBERATUNG

Nachfolgepool GmbH

Löwenstrasse 17, 8001 Zürich
T 043 321 98 78
paul.staempfli@nachfolgepool.ch
www.nachfolgepool.ch

METALLBAU

Niklaus Stephan

Metallbau / Sanitäranlagen
Gewerbestrasse 19, 3512 Walkringen
T 031 701 10 40, F 031 701 19 04
niklaus-s@bluewin.ch, www.niklaus-s.ch

ÖSTERREICHISCHER WEIN

Deligusto AG

Das grösste Sortiment österreichischer Weine/10% Rabatt für jedes Clubmitglied!
Deligusto AG, 5506 Mägenwil
info@deligusto.ch, www.deligusto.ch

PENSIONSPLANUNG

PENSIONSPLANUNG 60+

Rente oder Kapital?
Andreas J. Ulrich, CFP®
Eidg. Dipl. Finanzplanungs-Experte
T 079 489 02 60
pensionierung@gmx.ch

PERSONAL-/UNTERNEHMENS-BERATUNG

Aberegg Consulting AG

Selektion von Führungs- und Fachkräften
Thunstrasse 34, 3005 Bern
T 031 333 80 22, F 031 333 80 23

UBM GmbH

Treuhand und Beratung für Gewerbe- und Handelsbetriebe.
Kirchplatz 4, 8400 Winterthur,
T 052 212 11 77, F 052 212 44 64,
info@beraterclick.ch

stählin consulting

Unternehmensberatung / Vermögensverwaltung
Chilegass 7, 8604 Volketswil
T 044 215 10 66
Büro Zürich:
Löwenstrasse 20, 8001 Zürich
ts@staehlin.ch, www.staehlin.ch

PUBLIC RELATIONS

Communicators AG

Public Affairs (Campaigning), Finanzkommunikation, NPO/NGO, Life Sciences/Gesundheitswesen
Wengistrasse 7, 8004 Zürich
T 044 455 56 66, F 044 455 56 60
www.communicators.ch
info@communicators.ch

Schläpfer Media & Communication GmbH

Redaktion für Print/Multimedia, Kommunikation, Medienarbeit, PR
Rautistrasse 12, 8047 Zürich
T 044 401 18 80
www.s-media-communication.com

vector communications AG

Unternehmensberatung für Kommunikation und PR
Weinbergstrasse 131, Postfach, 8042 Zürich
T 043 299 66 11, F 043 299 66 22
www.vectorcom.ch

PRÄZISIONSDREHTEILE

HOFER + CO

Präzisionsdrehteile
Alte Bernstr. 24, CH-4573 Lohn/Solothurn
T 032 677 55 75, F 032 677 55 70
juerg.hofer@hoferco.ch, www.hoferco.ch

MACHEN SIE MEHR AUS IHREM CLUB!



Zum Beispiel mit der Cornèrcard community – der individuellen Kreditkarte für Ihren Club.
Mehr vom führenden Anbieter innovativer Prepaid- und Kreditkarten: